

## PRESENTACIÓN

El volumen 59 (2) – 2021 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)* está integrado por siete artículos, provenientes de autores extranjeros y nacionales. El espectro de los trabajos, como es el sello de RLA, abarca diversas líneas de estudio e investigación de la lingüística teórica y aplicada.

Se inicia el volumen con el artículo “Léxico disponible y evaluación del vocabulario en estudiantes sinohablantes de ELE” de José Antonio Moreno Villanueva, Universitat Rovira i Virgili (España). Este estudio se enmarca en el proyecto “Diccionario de español para aprendices sinohablantes” (FFI2016-76417-P), desarrollado por el grupo de investigación en Lexicografía y Enseñanza de Lenguas Extranjeras (LEXELE) de la Universitat Rovira i Virgili, reconocido por la Generalitat de Catalunya como grupo de investigación consolidado (2017 SGR 350). El objetivo en este artículo es demostrar que los índices de léxico disponible son una herramienta válida para evaluar el desarrollo del vocabulario asociado a la temática del medio ambiente. La investigación evidencia que la atención a una parcela léxica deriva, por una parte, en un incremento del nivel al que se adscriben los términos actualizados en los sucesivos índices de disponibilidad por los estudiantes sinohablantes tanto de nivel B1 como de nivel B2 y, por otra, en la mayor pertinencia de esos términos respecto al núcleo del centro de interés, lo que resulta en una paulatina aproximación a la producción léxica de los nativos.

En el segundo artículo “Aprendizaje de vocabulario en segunda lengua en Educación Primaria: poniendo a prueba el modelo Technique Feature Analysis” de Gema Alcaraz-Mármol, Universidad Castilla de la Mancha, España, se presenta un estudio circunscrito en el proyecto Ref-15916 Ciencias y Letras, CLAP (Ciencias y Lingüística: Aplicaciones Prácticas), financiado por el Programa FECYT

en régimen de concurrencia competitiva, para la realización de actividades en el ámbito del fomento de la cultura científica, tecnológica y de la innovación (2020). En este artículo se explora el efecto de tres actividades sobre la adquisición léxica en inglés como segunda lengua: la comprensión lectora y *flash cards*; la comprensión lectora y relleno de huecos y el crucigrama. Las actividades se diferencian entre ellas por el número de criterios que cumplen dentro del llamado Technique Feature Analysis (Nation y Webb, 2011), un modelo creado específicamente para explicar el procesamiento léxico en segunda lengua. Los resultados sugieren que este modelo es sensible al conocimiento receptivo del vocabulario en segunda lengua, mientras que no lo es en cuanto al conocimiento productivo del mismo.

Sigue en el volumen el artículo “Cross-linguistic influence in L1 language attrition and simultaneous acquisition: evidence from Italian/Turkish bilinguals” de Anna Lia Proietti Ergün de la Yıldız Technical University, Turquía. Este estudio forma parte del proyecto de investigación: “L Italiano como lengua de herencia en Turquía” de la Universidad Técnica Yıldız en Estambul. En este estudio se presentan los datos obtenidos en una tarea de juicio de aceptabilidad sobre la interpretación de la anáfora en oraciones complejas. Se parte del supuesto de que las lenguas italiana y turca no difieren con respecto a la interpretación de la referencia de los pronombres sujetos nulos y abiertos en el contexto de la investigación, a excepción del pronombre anafórico “kendi”, que cuando se usa como tercera persona del singular o plural, siempre expresa referencias anafóricas al sujeto de la oración matriz. Los hallazgos revelaron una diferencia significativa en el grupo monolingüe con respecto al pronombre nulo cuando está precedido por un cuantificador. Esto se señala como evidencia de la influencia cross-lingüística en la interfaz discurso-sintaxis en la adquisición de dos L1 en niños y L1 atrición en lenguas con configuraciones paramétricas similares y además del hecho que la calidad y la cantidad de input en el idioma nativo o minoritario pueden disminuir el efecto significativamente.

Continúa en el volumen el artículo “Logogénesis evaluativa de los adverbios en -mente en discurso histórico de Chile” de los autores Claudio Pinuer, Teresa Oteiza Silva y Marco Contreras de la Universidad de Concepción y de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Este trabajo es parte del desarrollo del Proyecto Fondecyt Regular 1170331, ANID, Chile. El artículo reporta los hallazgos obtenidos en la exploración del potencial valorativo de los adverbios en -mente. El estudio se sitúa en el estrato semántico-discursivo de valoración, desde el que se examinan las realizaciones en el estrato lexicogramatical, a través del modelo

semántico de “valoración” y otras aportaciones que organizan los significados evaluativos en zonas semióticas. Los resultados revelan la capacidad del adverbio para expresar una variedad de sentidos valorativos.

Desde la Universidad de Ean, Colombia, Laura Nadal y Sarah Thome de la Universidad Heidelberg, Alemania, colaboraron con el artículo “Mediación y aprendizaje de lenguas en contextos de no inmersión: un análisis experimental”. Este artículo se enmarca en el proyecto HeiCLIL (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) de la Universidad de Heidelberg (Alemania), [https://www.uni-heidelberg.de/zsl/index\\_es.html](https://www.uni-heidelberg.de/zsl/index_es.html) y cuenta con la colaboración de los alumnos del Grupo de investigación en *Lingüística y Comunicación Organizacional* (Universidad EAN, Bogotá). La *mediación* constituye una de las cuatro competencias del Marco Común de Referencia Europeo (MCER) para la enseñanza de lenguas. Consiste en la explicación de textos (o mediación lingüística), conceptos (o mediación cognitiva) o conversaciones (mediación comunicativa). De ella se ocupan varios estudios teóricos, pero las investigaciones empíricas son escasas. El estudio analiza los procesos de mediación a partir de la interacción de aprendientes de alemán como lengua extranjera con L1 español durante actividades de práctica controlada. Las estrategias empleadas en cada tipo de mediación ayudan a orientar la práctica en el aula fomentando un mayor uso de la lengua meta.

Desde la Universidad del país Vasco, España, colaboran en este volumen las investigadoras Aintzane Etxebarria, Naia Eguskiza y Aitor Iglesias. El artículo se titula “La competencia prosódica de los jóvenes bilingües vascos en la narración de un cuento: las cumbres tonales y los tonos de frontera”. Esta investigación se ha desarrollado dentro de los proyectos entre la Universidad y el Gobierno Vasco. El artículo está basado en la teoría de la jerarquía prosódica y empleando la notación métrico autosegmental tiene como objetivo especificar las cumbres tonales y los tonos de frontera de los grupos prosódicos que se emplean en la narración espontánea de un cuento tradicional. La principal conclusión de este trabajo es que en la mayoría de las estructuras analizadas la cumbre tonal se sitúa en el segundo sintagma del grupo prosódico, y el tono de frontera tiende a ser ascendente, pero no se puede generalizar.

Cierra el presente volumen el artículo “Anxiety over learning English at Primary School: teachers’ perceptions and educational strategies” de los autores Esther Sanz de La Cal, Fernando Lezcano, Raquel Casado de la Universidad de Bur-

gos, España. Este artículo surge del trabajo de los investigadores pertenecientes al Grupo de Investigación Educación, Inclusión y Tecnología (EDINTEC). La escasez de investigaciones sobre edades tempranas y la percepción del profesorado, los motiva a identificar centros, profesores y estrategias educativas utilizadas que derivan en menores niveles de ansiedad del alumnado. Los resultados ofrecen un banco de recursos educativos para mejorar el aprendizaje de la lengua extranjera en Educación Primaria.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA  
Directora RLA  
Universidad de Concepción  
CHILE